



Palackého 493
769 01 Holešov, Vsetuly, CZ
Tel.: +420 573 514 211
Fax: +420 573 514 227
E-mail: elko@elkoep.com
Web: www.elkoep.com



CRM-91HE

CZ Multifunkční časové relé s externím potenciometrem
SK Multifunkčné časové relé s externým potenciometrom
EN Multifunction time relay with external potentiometer
RO Releu de timp cu comutator potențimetric extern
PL Wielofunkcyjny przekaźnik czasowy z zewn. potencjometrem
HU Multifunkciós időkapcsoló külső potencióméterrel
RU Мультифункциональное реле времени с внешним потенциометром

Varování!

Přístroj je konstruován pro připojení do 1-fázové sítě napětí AC/DC 12-240 V a musí být instalován v souladu s předpisy a normami platnými v dané zemi. Instalaci, připojení, nastavení a obsluhu může provádět pouze osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací, která se dokonale seznámila s tímto návodem a funkční přístojem. Přístoj obsahuje ochranu proti přešlapování spínek a rušivým impulsům v napájecí síti. Pro správnou funkci těchto ochranných systémů musí být v instalaci předloženy vhodné ochrany vyššího stupně (A, B, C) a dle normy zabezpečeno odrušení spínání přístrojů (spíňáky, motory, indukční zátěže apod.). Před zahájením instalace se bezpečně ujistěte, že zařízení není pod napětím a hlavní vypínač je v poloze "VYPNUTO". Neinstalujte přístroj k zjednodušení nadměrného elektromagnetického rušení. Správnou instalaci přístroje zajistíte dokonilou cirkulací vzduchu tak, aby při trvalém provozu v maximální dolezené nastavení teplota přístroje. Pro instalaci a nastavení použijte šroubovák šířky cca 2 mm. Mějte na paměti, že se jedná o plně elektronický přístroj a podle toho také montáži přístroje. Bezproblémová funkce přístroje je také závislá na předložení způsobu transportu, skladování a zacházení. Pokud objevíte jakékoliv známky poškození, deformace, nefunkčnosti nebo chybějící díly, neinstalujte tento přístroj a reklamujte ho výrobce. Výrobek je možné po ukončení životnosti demontovat, recyklovat, případně uložít na zabezpečenou skládku.

Varovanie!

Přístroj je konstruovaný pre pripojenie do 1-fázovej siete AC/DC 12-240 V a musí byť inštalovaný v súlade s predpismi a normami platnými v danej krajine. Inštaláciu, pripojenie, nastavenie a obsluhu môže uskutočniť iba osoba s zodpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou, ktorá sa dokonale oboznámila s týmto návodom a funkciou prístroja. Prístroj obsahuje ochranu proti prešlapovaniu spínačov a rušivým impulzom v napájací sieti. Pre správnu funkciu týchto ochranných systémov musí byť v inštalácii predložené vhodné ochrany vyššieho stupňa (A, B, C) a dle normy zabezpečené odrušenie spínajúcich prístrojov (spínače, motory, indukčné záťaže atď.). Pred začatím inštalácie sa bezpečne uistite, že zariadenie nie je pod napätím a hlavný vypínač je v polohe "VYPNUTÉ". Neinštalujte prístroj k zjednodušeniu nadmerného elektromagnetického rušenia. Správnu inštaláciu prístroja zabezpečíte dokonilou cirkuláciou vzduchu tak, aby pri trvalej prevádzke a vyššej okolitej teplote nebola prekročená maximálna dovoľená pracovná teplota prístroja. Pre inštaláciu a nastavenie použite skrutkovač šírky cca 2 mm. Majte na pamäť, že sa jedná o plne elektronický prístroj a podľa toho tak k montáži prístroja závisí aj na spôsobe dopravy, skladovania a zacházení. Ak zistíte akékoľvek známky poškodenia, deformácie, nefunkčnosti alebo chýbajúce diely, neinštalujte tento prístroj a reklamujte ho u predajcu. S výrobkom sa musí po ukončení životnosti zaobchádzať ako s elektronickým odpadom.

Warning!

Device is constructed for connection to 1-phase main alternating current and must be installed according to norms valid in the state of application. Connection according to the details in this direction. Installation, connection, setting and servicing should be installed by qualified electrician staff only, who has learnt these instruction and functions of the device. This device contains protection against overvoltage peaks and disturbances in supply. For correct function of the protection of this device there must be suitable protections of higher degree (A,B,C) installed in front of them. According to standards elimination of disturbances must be ensured. Before installation the main switch must be in position "OFF" and the device should be de-energized. Don't install the device to sources of excessive electro-magnetic interference. By correct installation ensure ideal air circulation so in case of permanent operation and higher ambient temperature the maximal operating temperature of the device is not exceeded. For installation and setting use screw-driver ca 2 mm. The device is fully-electronic to this fact. Non-problematic function depends on the way of transportation, storing and handling. In case of any signs of destruction, deformation, non-function or missing part, don't install and claim at your seller. After stop using the product it is possible to demount and recycle.

Avertizare!

Dispozitivul este constituit pentru racordare la 1-faza tensiune monofazată AC/DC 12-240 V și trebuie instalat conform instrucțiunilor și a normelor valabile în țara respectivă. Instalarea, racordarea, exploatarea o poate face doar persoana cu calificare electro-technică, care a luat la cunoștință modul de utilizare și cunoaște funcțiile dispozitivului. Dispozitivul este prevăzută cu protecție împotriva vârfurilor de suprațensiune și a înterferențelor de alimentare. Pentru asigurarea acestor funcții de protecție trebuie să fie prezente în instalație mijloace de protecție compatibile de nivel înalt (A,B,C) și conform normelor asigurată protecția contra perturbărilor ce pot fi datorate de dispozitive conectate (contactoare, motoare, sarcini inductive). Înainte de montarea dispozitivului vă asigurați că instalația nu este sub tensiune și interruptor-ul principal este în poziția „DECONECTAT”. Nu instalați dispozitivul la instalații cu perturbări electromagnetice mari. La instalarea corectă a dispozitivului asigurați o circulație ideală a aerului astfel încât, la o funcționare îndelungată și o temperatură a mediului ambiant mai ridicată să nu se depășească temperatura maximă de lucru a dispozitivului. Pentru instalare folosiți șurubelnița de 2 mm. Aveți în vedere că este vorba de un dispozitiv electronic și la montarea acestuia procedați ca atare. Funcționarea fără probleme a dispozitivului depinde și de modul în care a fost transportat, depozitat. Dacă descoperiți existența unei deteriorări, deformări, nefuncționarea sau lipsa unor părți componente, nu instalați acest dispozitiv și reclamați-l la vânzător. Dispozitivul poate fi demontat după expirația perioadei de exploatare, reciclat și după caz depozitat în siguranță.

Ostrzeżenia!

Urządzenie jest przeznaczony dla podłączenia z sieciami 1-fazowymi AC/DC 12-240 V lub AC/DC 12-240 V i musi być zainstalowane zgodnie z normami obowiązującymi w danym kraju. Instalacja, podłączenie, ustawienia i serwisowanie powinny być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka, który zna funkcjonowanie i parametry techniczne tego urządzenia. Dla właściwej ochrony zaleca się zaizolowanie odpowiedniego urządzenia ochronnego na przednim panelu. Przed rozpoczęciem instalacji główny wyłącznik "ON" musi być ustawiony w pozycji "SWITCH OFF" oraz urządzenie musi być wyłączone z prądu. Nie należy instalować urządzenia w pobliżu innych urządzeń wysyłających fale elektromagnetyczne. Dla właściwej instalacji urządzenia potrzebne są odpowiednie warunki dotychczasowej temperatury otoczenia. Należy użyć śrubokrętu 2mm dla skonfigurowania parametrów urządzenia. Urządzenie jest w pełni elektroniczne i w przypadku uszkodzenia należy zgłosić to do sprzedawcy. Urządzenie może być po czasie rozbity i ponownie przetworzony.

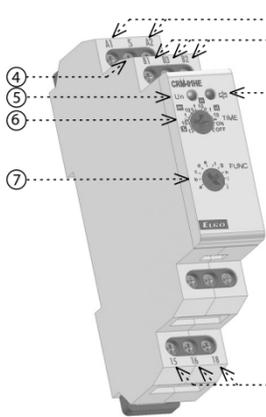
Figyelme!

Az eszköz egyfázisú egyenfeszültségű, (12-240V) vagy váltakozó feszültségű (230V) hálózaton történő felhasználásra készült, felhasználásakor figyelembe kell venni az adott ország ide vonatkozó szabványait. A jelen útmutatóban található műveleteket (felszerelés, beállítás, üzeme helyezés) csak megfelelően képzett szakember végezheti, aki áttanultmánya az útmutatót és tisztában van a készülék működésével. Az eszköz megfelelő védelme érdekében bizonyos részek előlappal védendők. A szerelés megkezdése előtt a főkapcsolókat "ON" állásban kell lennie, az eszköznek pedig feszültség mentesnek. Ne telepítsük az eszközt elektromágneses térerővel körbevesztett környezetbe. A helyes működés érdekében megfelelő légkörülményeket kell biztosítani. Az üzemi hőmérsékletet nem lépje túl a megadott működési hőmérséklet határértéket, még hőmérsékletet külső hőmérséklet, vagy folytonos üzem esetén sem. A szereléshez és beállításához kb 2 mm-es csavarhúzó szükséges. Az eszközt teljesen elektronikus - a szereléssel ezt figyelembe kell venni. A hibátlan működésnek érdekében feltétlenül szükséges a megfelelő szállítás, raktározás és kezelés. Bármely sérülés, hibás működés utaló nyomon, vagy hiányzó alkatrészek esetén késsék meg a szállítót a hiba jelzéséről, hanem várják meg az eladótól. Az élettartam feltételével a termék újrahazajáratás, vagy védelem hulladékgyűjtőben elhelyezésű.

Внимание!

Устройство предназначено для подключения к 1-фазной сети AC/DC 12-240 V, должно быть установлено в соответствии с указанными и нормами, действующими в стране использования. Монтаж изделия должен быть произведен с учетом инструкции и нормативов данной страны. Монтаж, подключение, настройку и обслуживание может проводить специалист с соответствующей электротехнической квалификацией, который пристально изучил эту инструкцию применения и функции изделия. Автомат оснащен защитой от перенапряжения и потерями импульсов в подключенной цепи. Для правильного функционирования этих охранных при монтаже дополнительно необходима охрана более высокого уровня (A, B, C) и нормативно обеспеченная защита от помех коммуникации устройств (контакторы, моторы, индуктивные нагрузки и т.п.). Перед монтажом необходимо проверить не находится ли устанавливаемое оборудование под напряжением, а основной выключатель должен находится в положении "Выкл.". Не устанавливайте реле возле устройств с электромагнитным излучением. Для правильной работы изделия необходимо обеспечить нормальную циркуляцию воздуха таким образом, чтобы при его длительной эксплуатации и повышении внешней температуры не была превышена максимальная рабочая температура. При установке и настройке изделия используйте отвертку шириной до 2 мм. к его монтажу и настройкам приступайте соответственно. Монтаж должен производиться, учитывая, что речь идет о полностью электронном устройстве. Нормальное функционирование изделия также зависит от способа транспортировки, складирования и обращения с изделием. Если обнаружите признаки повреждения, деформации, неисправности или отсутствующую деталь - не устанавливайте это изделие, а пошлите на рекламацию продавцу. С изделием по окончании его срока использования необходимо поступать как с электронными отходами.

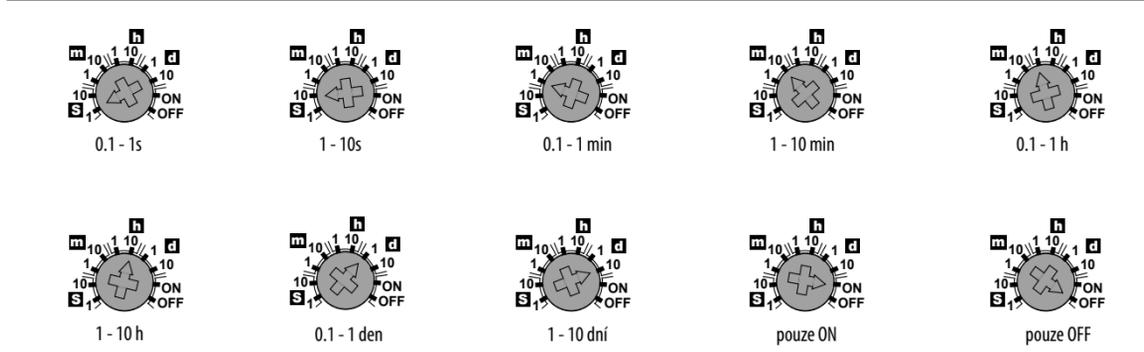
Popis prístroje / Popis prístroja / Description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства



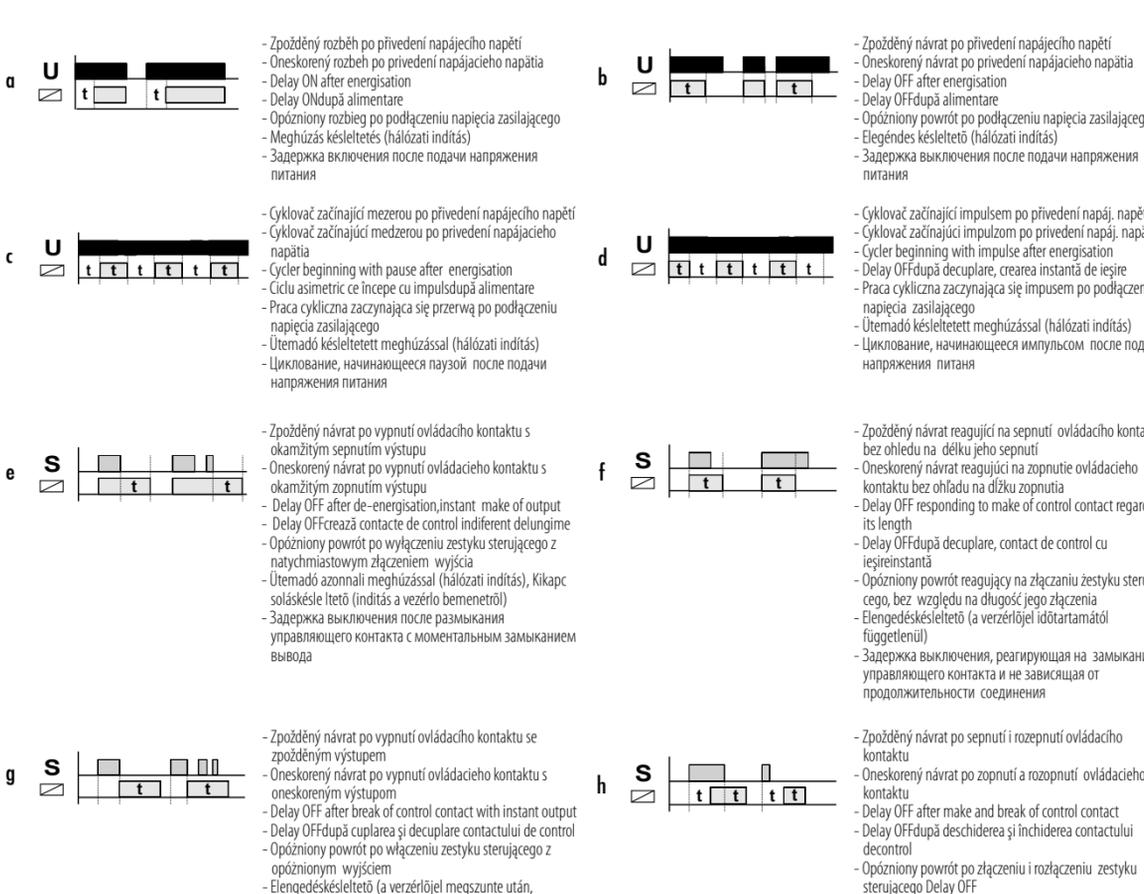
- 1 Svorky napájého napětí / Terminale pentru alimentare / Terminale pentru alimentare / Zaciiski zasliania / Tápfesz. csatlakozók / Клеммы подачи напряжения
- 2 Vstup pro externí ovládání času / Intrinți pentru controlul extern / Wejście dla zewnętrznego sterowania czasu / Külső potencióméter csatlakozója / Вход для внешнего управления временем
- 3 Indikace výstupu-multifunkční LED / Indicația ieșire active-LED multifuncțional / Signalizația zădăzării multi-funcțională LED / Kimenet jelzése-multi LED / Индикация выхода-мультфункциональный LED
- 4 Ovládací vstup S / Control input "S" / "S" intrarea de comandă / Wejście sterujące "S" / Vezérlő bemenet "S" / Управляющий ввод "S"
- 5 Indikace napájého napětí / Indicația napájého napätia / Supply indication / Indicația releu alimentat / Signalizația zădăzării / Tápész. kijelzés / Индикация подачи питания
- 6 Hrubé nastavení času / Hrubé nastavenie času / Rough time setting / Grube nastawienie czasu / Durva időbeállítás / Грубая настройка времени
- 7 Nastavení funkce / Nastavenie funkcie / Function setting / Selectarea brută a domeniilor / Delikatne nastawienie czasu / Funkció beállítás / Настройка функций
- 8 Výstupní kontakty / Výstupné kontakty / Output contact / Contacte de ieșire / Zestyki wyjściowe / Kimeneti csatlakozók / Выводные контакты

Jemné nastavení času se provádí pomocí externího potenciometru / Jemné nastavenie času sa prevádza pomocou externého potenciometru / Fine time setting is done by using an external potentiometer / Setare fina a timpului se face prin intermediul unui potenciometru extern / Delikatne nastawienie czasu obsługuje się przy pomocy zewn. potencjometru / Finom időbeállítás a külső potencióméterrel lehetséges / Тонкая настройка времени производится с помощью внешнего потенциометра.

Nastavení času / Nastavenie času / Time adjustment / Domenii de timp / Nastawienie czasu / Idő beállítás / Настройка времени

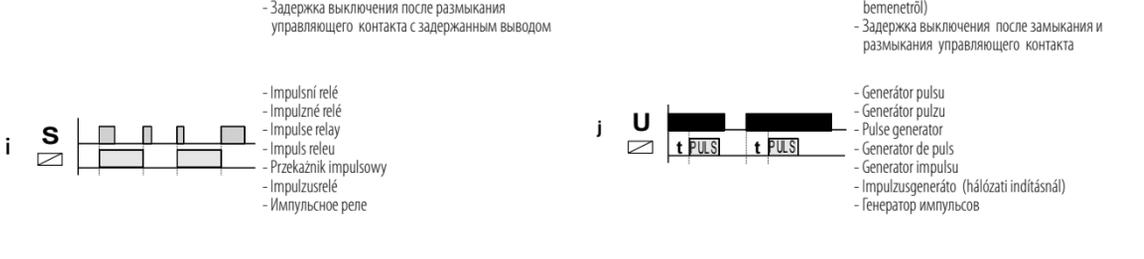


Funckce / Funkcie / Function / Funcționare / Funkcje / Funkció / Описание функции



Technické parametry	Technické parametre	Technical parameters	Parametrii tehnic	Dane techniczne	Műszaki paraméterek	Технические параметры	CRM-91HE
Funkce:	Funkcia:	Function:	Număr de funcții:	Funkcja:	Funkció:	Функции:	10
Napájecí svorky:	Napájacie svorky:	Supply terminals:	Terminale pentru alimentare:	Zasilanie:	Tápcsatlakozók:	Клеммы питания:	A1-A2
Napájecí napětí:	Napájacie napätie:	Supply voltage:	Tensiunea de alimentare:	Napájacie zasliania:	Tápfeszültség:	Напряжение питания:	AC/DC 12-240 V (AC 50 - 60 Hz)
Přikon:	Prikon:	Consum:	Consum:	Známionový pobor mocy:	Teljesítményfelvétel:	Мощность:	AC 0.7 - 3 VA / DC 0.5 - 1.7 W
Tolerance napájec. napětí:	Toleranța napájac. napätia:	Supply voltage tolerance:	Tol. la tensiunea de alimentare:	Toleranța napájacie zasliania:	Tápfeszültség tűrése:	Допуск напряжения питания:	-15%; +10%
Indikace napájení:	Indicația napájania:	Supply indication:	Indicarea releu alimentat:	Sygnalizația zădăzării:	Tápfeszültség kijelzése:	Индикация напряжения:	zelená LED / green LED
Časové rozsahy:	Časové rozsahy:	Time ranges:	Domenii de timp:	Zakresy czasowe:	Időtartományok:	Временной диапазон:	0.1 s - 10 dni
Nastavení času:	Nastavenie času:	Time setting:	Selectarea domeniilor de timp:	Nastawianie czasu:	Időbeállítás:	Установка времени:	potenciometrem, otoč.přepínač/ potentiomet., rotary switch
Časová odchylka:	Časová odchylka:	Time deviation:	Abaterarea orară:	Dokładność czasowa:	Pontosság:	Отклонение времени:	5% - při mechanickém nastavení / time deviation
Přesnost opakování:	Přesnost opakovania:	Repeat accuracy:	Sensibilitatea repetărilor:	Dokładność powtórzeń:	Ismétlési pontosság:	Точность повторения:	0.2 % - stabilna nastavené hodnoty / set value stability
Teplotní součiniteľ:	Temperaturkoeffizient:	Temperature coefficient:	Coefficient de temperatură:	Współczynnik temperaturowy:	Hőmérséklet érzékenység:	Температурный коэффициент:	0.01 % / °C, vztáhná hodnota/temperature coefficient= 20°C
Výstup:	Výstup:	Output:	ieșire:	Wyjście:	Kimenet:	Выход:	
Počet kontaktů:	Počet kontaktoev:	Changeover contacts:	Număr de contacte:	Ilość i rodzaj zestyków:	Váltóérintkező:	Количество контактов:	1x přepínač AgNi / 1x changeover
Jmenovitý proud:	Menovitý prúd:	Rated current:	Intensitate:	Običaj. prądowa trwała styku:	Névleges áram:	Номинальный ток:	16 A/AC 1
Spínaný výkon:	Spínany výkon:	Switching capacity:	Decuplare:	Známionový pobor mocy:	Kapcsolási teljesítmény:	Замыкаемая мощность:	4000 VA/AC1, 384 W / DC
Spíčkový proud:	Spíčkový prúd:	Inrush current:	Curentul de vârf:	Przedciążenie:	Túláram:	Пиковый ток:	30 A / < 3 s
Spínané napětí:	Spínané napätie:	Switching voltage:	Tensiunea de cuplare:	Maks. napájacie řačeniowie:	Kapcsolási feszültség:	Замыкаемое напряжение:	250V AC1 / 24V DC
Min. spínaný výkon DC:	Min. spínany výkon DC:	Min. switching capacity DC:	Tens.min. pentru decuplare DC:	Min.moc řačeniowa DC:	Min. DC kaps. teljesítmény:	Мин.замык.мощность DC:	500 mW
Indikace výstupu:	Indicația ieșire:	Output indication:	Indicarea releu ieșire activ:	Sygnalizația zădăzării:	Kimenet jelzése:	Индикация выхода:	multif.červená LED/ multifunct. red LED
Mechanická životnost:	Mechanică de viață:	Mechanical life:	Durata de viață mecanică:	Trwałość mechaniczna:	Mechanikus élettartam:	Механическая жизнечность:	3x10 ⁷
Electrická životnost (AC1):	Elektrická životnost (AC1):	Electrical life (AC1):	Durata de viață electrică (AC1):	Trwałość řačeniowa (AC1):	Elektroms élettartam:	Электрическая жизнечность:	0.7x10 ⁷
Ovládání:	Ovládanie:	Control:	Control:	Sterovanie:	Vezérlés:	Управление:	
Ovládací napětí:	Ovládacie napätie:	Control voltage:	Control. Tens. de alimentare:	Sterujace napájacie:	Vezérlő feszültség:	Регулирующее напряжение:	UNI
Přikon ovládacího vstupu:	Prikon ovládacieho vstupu:	Consumption of input:	Consum pe intrare:	Pobor mocy sturujaceho wejścia:	Teljesítmény felv. a bemenet:	Мощность управл. входа:	AC 0.025-0.2 VA/DC 0.1-0.7 W
Připojení zátěže mezi S-A2:	Pripojenie záťaže medzi S-A2:	Load between S-A2:	Încărcare între S-A2:	Podřačenie obřačeniowa S-A2:	Terhelés S-A2 között:	Подключ. нагрузки между S-A2:	Ano / Yes
Připojení doutnavek:	Pripojenie dútnaviek:	Glow-tubes:	Lămpy glim:	Lampy řarzenowie:	Glim lámpák:	Подключение газораз. ламп:	Ne / No
Ovládací svorky:	Ovládacie svorky:	Control terminals:	Terminale de comandă:	Zaciiski sterowania:	Vezérlő csatlakozók:	Клеммы управления:	A1-S
Děška ovládacího impulsu:	Dłżka ovládacieho impulsu:	Impulse length:	Lungimea impulsului:	Diugość impulsu sterujacego:	Impulzus hossza:	Длина имп. импульса:	min.25 ms / max.neomez. / max.unlimited
Doba obnovení:	Doba obnovenia:	Reset time:	Timpul de resetare:	Czas regeneracji:	Újraindulási idő:	Время восстановления:	max.150 ms
Pracovní teplota:	Pracovná teplota:	Operating temperature:	Temperatura de funcționare:	Temperatura robocza:	Működési hőmérséklet:	Рабочая температура:	-20...+55°C
Skladovací teplota:	Skladovacia teplota:	Storage temperature:	Temperatura de depozitare:	Temperatura skladowania:	Tárolási hőmérséklet:	Складская температура:	-30...+70°C
Elektrická pevnost:	Elektrická pevnost:	Electrical strength:	Tensiunea maximă:	Napájacie izolacja:	Elektromos szilárdság:	Электрическая прочност:	4 kV (napájenie-výstup) / (supply-output)
Upevnění:	Upevnenie:	Mounting:	Pozitia de funcționare:	Mocowanie:	Szerelés:	Крепление:	DIN lista / rail EN 60715
Pracovní poloha:	Pracovná poloha:	Operating position:	Montaj/řiná DIN:	Pozycja pracy:	Béépitési helyzet:	Рабочее положение:	libovolná / any
Krytí:	Krytie:	Protection degree:	Grad de protecție:	Stopień ochrony obudowy:	Védettség:	Защита:	IP40 z celného panelu/ from front panel; IP20svorky/terminals
Kategorie přepětí:	Kategória prepätia:	Overvoltage category:	Categoria supratensiune:	Kategoria przepięć:	Tűfeszültségi kategória:	Категория перенапряжения:	III.
Stupeň znečištění:	Stuoen znečištenia:	Pollution degree:	Grad de poluare:	Stopień nieczystości:	Szennyezettségi fok:	Степень загрязнения:	2
Průřez řipojovacích vodičů:	Príerez řipojovacích vodičov:	Max. cable size:	Sect. max. a conductorului:	Maks. przekrój kabla:	Maks. kábel méret:	Сечение присоединяемых пров.:	max.1x2.5,max.2x1.5/5 dutinkou / with carved max.1x2.5
Rožměr:	Rožměr:	Dimensions:	Dimensiuni:	Wymiary:	Méret:	Размеры:	90 x 17.6 x 64 mm
Hmotnost:	Hmotnost:	Weight:	Masa (g):	Waga:	Tömeg:	Вес:	77 g
Souvisějící normy:	Súvisiace normy:	Standards:	Standarde de calitate:	Normy:	Szabvány:	Соответствующие нормы:	EN 61812-1, EN 61010-1

Druh zátěže / Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 16A	250V / 5A	250V / 3A	230V / 3A (690VA)	x	800W	x	250V / 3A	250V / 10A
Druh zátěže / Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgNi, kontakt/contact 16A	250V / 6A	250V / 6A	250V / 6A	24V / 16A	24V / 6A	24V / 4A	24V / 16A	24V / 2A	24V / 2A



Charakteristika / Charakteristika / Characteristic / Caraceristici / Charakterystyka / Karakterisztika / Характеристика

CZ

- 10 funkcii-5 časových funkcí ovládaných napájecím napětím
 - 4 časové funkce ovládané ovládacím vstupem
 - 1 funkce paměťového (impulsního) relé
- komfortní a přehledné nastavení funkcí a časových rozsahů se provádí otočnými přepínači
- dálkové ovládání času externím ovládacím potenciometrem, který je možné umístit např. do dvířek rozvaděče, panelu
- nastavitelný čas od 0.1 s do 10 dní je rozdělen do 10-rozsahů: (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1dne - 1den / 1den - 10dni / pouze ON / pouze OFF)
- univerzální napájecí napětí AC/DC 12 - 240 V
- výstupní kontakt: 1x přepínací 16 A
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- 10 functions: -5 time functions controlled via supply voltage
 - 4 time functions controlled via control input
 - 1 function of memory (latching) relay
- comfortable function and time setting is done by rotary switches
- remote control by external control unit - potentiometer, which can be for example on the doors of switch board or in panel
- Time scale 0.1 s - 10 days divided into 10 ranges (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1hrs - 1hrs / 1hrs - 10hrs / 0.1day - 1day / 1day - 10days / only ON / only OFF)
- universal supply voltage AC/DC 12 - 240 V
- output contact: 1x changeover 16 A
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- 10 funkcji: - 5 funkcji czasowych sterowanych napięciem sterującym
 - 4 funkcje czasowe sterowane sterującym wejściem
 - 1 funkcja napięciowego (impulsowego) przekaźnika
- Sygnalizacja wyjścia wielofunkcyjna czerwona LED, która miga albo świeci w zależności od stanu wyjściowego
- przekaźnik czasowy z możliwością sterowania czasu zewn. potencjometrem
- Zakresy czasowe 0.1 s - 10 dni podzielony na 10 zakresów (0.1s-1s/ 1s-10s/ 0.1min-1min/ 1min-10min/ 0.1godz.-1godz./ 1godz.-10godz./ 0.1dnia-1dzień/ 1dzień-10dni/ tylko ON/ tylko OFF)
- uniwersalne napięcie zasilania AC/DC 12 - 240 V
- zestyk wyjściowy: 1x przelazny 16 A
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

RU

- 10 функций: - 5 функций времени, управляемых напряжением питания
 - 4 функции времени, управляемых со специального входа
 - 1 функция запоминающего (импульсного) реле
- настраиваемое время от 0.1 с до 10 дней разделено до 10-ти диапазонов (0.1с - 1с / 1с - 10с / 0.1мин - 1мин / 1мин - 10мин / 0.1ч - 1ч / 1ч - 10ч / 0.1дня - 1день / 1день - 10дней / только ON / только OFF)
- дистанционное управление временем с помощью внешнего потенциометра, который можно разместить напр. в дверцах распределителя, панели
- удобная и понятная настройка функций и временных диапазонов производится поворотными переключателями
- универсальное напряжение питания AC/DC 12 - 240 V
- выходной контакт: 1x переключающий 16 А
- в исполнении 1-MОДУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- 10 funkcii -5 časových funkcií ovládaných napájecím napätím
 - 4 časové funkcie ovládané ovládacím vstupom
 - 1 funkcia pamäťového (impulzného) relé
- komfortné a prehľadné nastavovanie funkcií a časových rozsahov sa robí otočnými prepínačmi
- diaľkové ovládanie času externým ovládacím potenciometrom, ktorý je možné umiestniť napr. do dvierok rozvádzača, panelu
- nastaviteľný čas od 0.1 s do 10 dní je rozdelený do 10-tich rozsahov (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1h - 1h / 1h - 10h / 0.1 dňa - 1 deň / 1 deň - 10 dni / iba ON / iba OFF)
- univerzálné napájacie napätie AC/DC 12 - 240 V
- výstupný kontakt: 1x prepínací 16 A
- 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

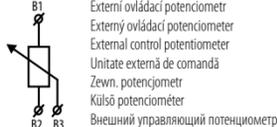
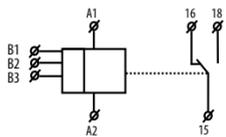
RO

- Control prin unitate externă de comandă - comutator potențiometric (se poate plasa pe panoul de comandă)
- releee multifuncționale de timp
- 10 funcții - 5 funcții de timp controlate prin sursa de tensiune
 - 4 funcții de timp controla teprinintarea de comandă
 - 1- funcție de memorie
- Domeniul de timp 0.1 s - 10 zile divizat în 10 intervale (0.1s - 1s / 1s - 10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1ore - 1oră / 1oră - 10ore / 0.1zile - 1zi / 1zi - 10zile / numai ON / numai OFF)
- sursă universală de tensiune AC/DC 12 - 240 V
- Contacte de ieșire: 1x contact comutator 16 A
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN
- Este posibilă conectarea unui element operațional - comutator potențiometric - la distanța maximă de 10m de releu

HU

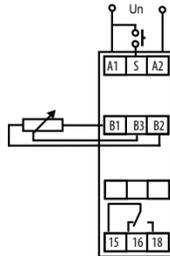
- 10 funkció: - 5 idő funkció a tápfeszültséggel
 - 4 idő funkció a vezérlő bemenettel
 - 1 funkció mint memória relé
- Kimenet jelzése: multifunkciós piros LED
- időbeállítás külső eszközzel, mely panelra, kapcsolószekrény ajtóra szerelhető táv vezérelhető külső potenciométer segítségével
- Időtartomány 0.1 s - 10 nap, 10 tartományban (0.1s-1s/ 1s-10s / 0.1min - 1min / 1min - 10min / 0.1óra - 1óra / 1óra - 10óra / 0.1nap - 1nap / 1nap - 10nap / csak ON / csak OFF)
- univerzális tápfeszültség: AC/DC 12 - 240 V
- kimeneti csatlakozó: 1x váltóérintkező 16 A
- 1-MODULOS, DIN sínrre szerelhető

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема



Externí ovládací potenciometr
Externý ovládací potenciometer
External control potentiometer
Unitate externă de comandă
Zewn. potencjometr
Külső potenciométer
Внешний управляющий потенциометр

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение



Potenciometr / Potenciometer / Potentiometer / Potenziometru / Potencjometr / Potenciométer / Потенциометр

CZ

Potenciometr:	47 kΩ, lineární
Krytí:	z přední strany - IP65 / ze zadní strany - IP20
Průřez přípojovacích vodičů (mm ²):	max. 1.5 mm ² s dutinkou / bez dutinky max 2.5 mm ²
Hmotnost potenciometru:	15 g

EN

Potentiometer:	47 kΩ, linear
Protection degree:	IP 65 from front side/ IP 20 from back side
Max. cable size (mm ²):	1.5 mm ² with sleeve/ without sleeve max 2.5 mm ²
Weight of potentiometer:	15 g

RU

Потенциометр:	47 кΩ, линейар
Защита:	со стороны передней панели - IP65 / с задней стороны IP20
Сечение подклоч. проводов (мм ²):	макс. 1.5 с гильзы / без гильзы макс. 2.5 мм ²
Вес потенциометра:	15г

Poznámky / Poznámky / Notes / Nota / Uwagi / Megjegyzés / Примечания

CZ

Externí ovládací potenciometr je možné připojit do max. vzdálenosti 10 m od relé CRM-91HE, např.v rozvaděči. Externí potenciometr má krytí IP65 z přední strany a IP20 ze zadní strany. Je bezpodmienečně nutné správně připojit potenciometr s přístrojem. Svorky na přístroji musí být propojeny se stejně označenou svorkou na potenciometru.Vodiče pro propojení s průřezem 0.15mm² až 0.5 mm² s /bez dutinky.

EN

It is possible to connect the external operating potentiometer up to the distance of maximally 10 meters from relay CRM-91HE, for example in switchboard. The external potentiometer has cover IP65 from the front side and IP20 from the rear side.It is absolutely necessary to connect potentiometer with the device in correct way.The terminals on the device must be connected to the equally marked terminal on the potentiometer.Conductors for connection with profile 0.15 mm²-0.5 mm² with/without sleeve.

PL

Jest możliwość podłączenia zewn. potencjometru maks. do 10m od przekaźnika CRM-91HE, np. dystrybutor.Zewn. potencjometr ma obudowę IP65 z przodu i IP20 z tyłu.Niezbędne jest podłączenie potencjometru z urządzeniem w poprawny sposób.Zestaw zaciskowy musi być podłączony do tych samych zacisków na potencjometrze. Przewody dla podłączenia zewn. elementu sterującego 0.15 mm² - 0.5 mm² z/ bez tulejki.

RU

Внешний управляющий потенциометр можно подключить макс. на расстоянии 10 м от реле CRM-91HE, напр. в распределителе. Внешний потенциометр имеет защиту IP65 с лицевой стороны и IP20 с тыльной стороны.Необходимо правильно подключить потенциометр с устройством.Клеммы на изделии должны быть подключены к идентично обозначенным клеммам на потенциометре.Провода для подключения диаметром 0.15 mm² до 0.5 mm² с / без гильзы

SK

Externý ovládací potenciometer je možné pripojiť do max. vzdialenosti 10 m od relé CRM-91HE, napr. v rozvádzači. Externý potenciometer má krytie IP65 z prednej strany a IP20 zo zadnej strany.Je bezpodmienečne nutné správne pripojiť potenciometer s prístrojom.Svorky na prístroji musia byť prepojené s rovnako označenou svorkou na potenciometri. Vodiče pre prepojenie s prierezom 0.15 mm² až 0.5 mm² s / bez dutinky.

RO

Este posibilă conectarea potenciometrului extern la o distanță de maxim 10 m fata de releul CRM-91 HE. De exemplu in tabloul electric. Partea superioara a potenciometrului, care vine positionata in afara panoului electric, are grad de protectie IP65, iar partea inferioara, din interiorul tabloului, IP20. Este absolut necesar ca potenciometrul sa fie corect conectat la dispozitiv. Bornele potenciometrului trebuie sa fie legate la bornele cu acelasi nume (simbol) ale dispozitivului. Conductoarele de legatura (conexiune) au profilul 0.5mm 2-0.5mm2 cu/fara invelis de protectie.

HU

A külső potenciométer maximum 10 méteres kábellel köthető.A külső potenciométer előlől IP65 -ös védettséggel,oldalról IP20-as.A külső potenciométer bekötését kizárólag az arra szolgáló csatlakozókra lehet bekötni. A külső potenciométer kábele 0.15 mm² - 0.5 mm² lehet.

